

8. Ünite

Başka Dilde Hayat



**Kör olmaktan daha kötü olan tek şey,
görebilip de, görüşü olmamaktır.
Helen Keller**



8. Ünite

8.1. İzleyelim, Cevaplayalım



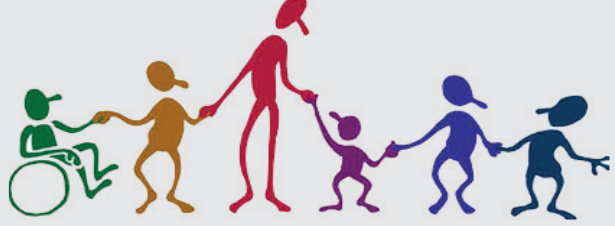
Helen Keller



**Kör olmaktan daha kötü olan tek şey,
görebilip de, görüşü olmamaktır.
Helen Keller**

| Cevaplar | Doğru | Yanlış |
|--|-------|--------|
| Kaza sonucu engelli oldu. | | |
| Ailesi sadece sağır olduğunu düşünüyordu. | | |
| Annesi eğitimi için doktor araştırdı. | | |
| Doktor tedavi sürecinde işaret dili ile anlaşıyordu. | | |
| Babası, doktorun verdiği eğitiminin faydalı olacağına inanmıyordu. | | |
| Doktor, sürekli yağmur altında eğitim veriyordu. | | |
| Yağmur sayesinde doktorun eğitimi başarılı oldu. | | |

Sağır Kültürü Çok Engelli Sağırılar



- Çok engelliler, birden çok engeli bulunan kişileri tanımlayan bir terimdir. Örneğin hem işitme hem zihinsel engeli bulunan kişiler çok engelli olarak sınıflandırılmaktadır.
- Hem sağır hem de görme engelli bireyler, hem işitsel hem de görsel iletişim kuramadıkları için bu bireyler, Dokunsal İşaret Dili adı verilen bir yöntemle iletişim kurmaktadır.
- Ülkede konuşulan işaret diliyle aynı olan bu dil, sadece konuşma sürecinde bireylerin birbirlerinin ellerini tutması ve el hareketlerini takip ederek iletişim sağlaması açısından farklılaşmaktadır.

8.2. İzleyelim, Tamamlayalım, Diyalog Oluşturalım



Mahkeme



| Konular | Var | Yok |
|-------------------------------------|-----|-----|
| Avukatların istedikleri ücret | | |
| Mahkeme öncesi nezarete yaşadıkları | | |
| Hapis süresi | | |
| Tercümanlardan beklentileri | | |
| Avukatla iletişimi | | |
| Cezaevindeki arkadaşları | | |
| Tercümanı hakkındaki düşünceleri | | |
| Mahkeme tercümanlarının eğitimleri | | |
| Yanlış kararın nedenleri | | |



8. Ünite

8.3. Bu Sözcükleri Öğrenelim



Duyusal Özellikler



ACIMAZSIZ



AKILLI



APTAL / SAF



APTAL



YETENEKLİ



CİDDİ



CÖMERT



DALGIN



8. Ünite



İYİ KALPLİ



SAKİN



BENCİL / MENFAAT

NEŞELİ / GÜLMEK



KOMİK



KENDİ BEĞENMİŞ HAVALI



KOMİK

SİKICI



KİBAR / EFENDİ



TEMBEL

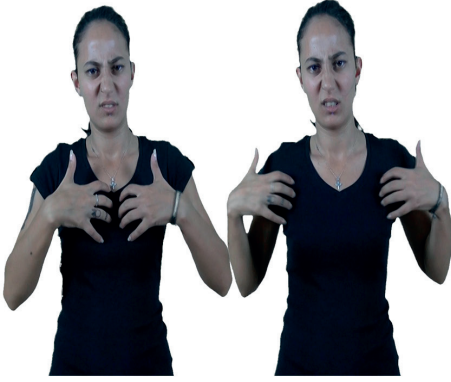


DUYGUSAL

8. Ünite



DOLANDIRICI



CESUR / KAHRAMAN



CESUR

8.4. İzleyelim, Cevaplayalım



İşaret Dilinde Çizgi Film



| Konular | Var | Yok |
|------------------------------------|-----|-----|
| Yurtdışındaki benzer örnekler | | |
| Çeviri öncesi provalar | | |
| Pepee'nin işaret adı | | |
| Çizgi film çevirisinin zorlukları | | |
| Sağır çocuklara katkısı | | |
| Gelecekte çevireceği çizgi filmler | | |
| İşiten çocukların ilgisi | | |
| Çevirinin düzeyi | | |
| Yanlış kararın nedenleri | | |

| Cevaplar | Doğru | Yanlış |
|---|-------|--------|
| Pepee'nin işaret adının PEMBE olmasını önermiş. | | |
| Yetişkinler de işaret dili öğrenimi için çizgi film izliyor. | | |
| Pepee, çevirisini yaptığı ikinci çizgi film. | | |
| Sadece sağır çocukların ilgisinin olduğunu düşünüyor. | | |
| Gelecekte çizgi film çevirisinin gelişeceğine inanıyor. | | |
| Pepee'nin işaret adını sağır toplumundan öğrenmiş. | | |
| Çevirisinin sağır çocuklar için biraz ağır olabileceğini düşünüyor. | | |

8. Ünite

8.5. İzleyelim, Yanlış Bulalım

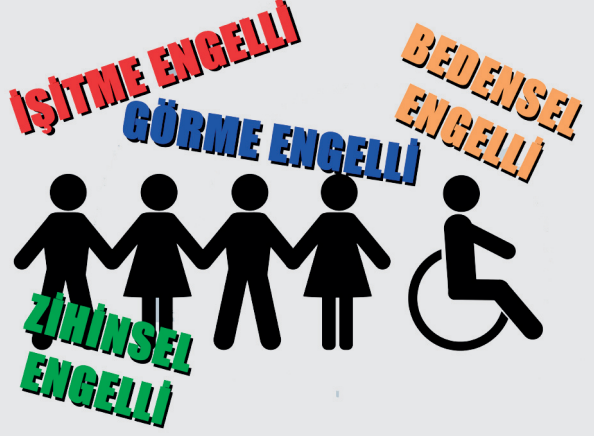


Sağır Hakları



| Cevaplar | Doğru | Yanlış |
|--|-------|--------|
| İşitme engelliler okulunda öğrenim görmüş. | | |
| Arkadaşları derslerde ona sorular soruyormuş. | | |
| Sınavlarda boş kağıt verdiği olmuş. | | |
| Derslerde öğretmenin yanında tercüman bulunmasını istiyor. | | |
| Özel şirketlerin aramalarından bıkmış durumda. | | |
| Gelen aramaları, akrabaları veya arkadaşları cevaplamakta. | | |
| Aramaların içeriğini bilmediği için çok kez gereksiz yere bankaya gitmiş. | | |
| Bankaların mesaj yoluyla kendisini bilgilendirmesini istiyor. | | |
| Televizyondaki Türkçe konuşmaların birazını anlayabiliyor. | | |
| İşaret dili çevirisiyle yapılan yayınların sağıruları geliştireceğini düşünüyor. | | |

Sağır Kültürü Sağır Hakları



- Sağır bireylerin hakları, Birleşmiş Milletler İnsan Hakları Engelliler Sözleşmesi'nde açıkça belirtilmiş olmasına karşın ülkelerin çok azı bu kuralları kabul edip uygulamaya geçirmiştir. Bu maddeler şu şekildedir:
 - Engelliler, diğerleriyle eşit bir şekilde işaret dilleri ve sağır kültürü dahil kendilerinin özel kültürel ve dilsel kimliklerinin tanınması ve desteklenmesi hakkına sahiptir.
 - Hem kör hem sağır olanların, özellikle çocukların eğitiminin en uygun dille, iletişim araç ve biçimleriyle, onların akademik ve sosyal gelişimini artıracak ortamlarda sunulmasını ilişkin çalışmalar yapılmalıdır.